

RAPPORT
DE LA
COMMISSION ADMINISTRATIVE
DE
L'ASILE PSYCHIATRIQUE
DE BEL-AIR
GENÈVE
POUR L'ANNÉE
1937

L. & G. VILLARD
IMPRIMERIE CENTRALE - GENÈVE
1938

RAPPORT
DE
l'Asile-Clinique psychiatrique de Bel-Air

Commission administrative

MM. *Pugin, Antoine*, Conseiller d'Etat, Président.

Navazza, Frédéric, Vice-Président.

Gency, François, Secrétaire.

Dupont-Lachenal, Auguste.

Dr *Flournoy, Henry*.

Dr *Wyss-Chodat, Fernand*.

Dr *Michel, Walter*.

Gallay, John.

Mezger, Frédéric.

M. *Cornu, Charles*, Procureur général, fait partie de droit de
la Commission administrative.

Médecin-Directeur

M. le Dr *Ladame, Charles*.

Chronique de l'Asile-clinique psychiatrique

L'exercice 1937 est caractérisé, du point de vue médical, par la grande disproportion entre le nombre des admissions hommes et celui des femmes, et comme conséquence directe, par le nombre élevé de malades femmes encore présentes à la fin de l'année. Ce nombre, ajouté à celui du bloc des malades restantes des années écoulées, donne une présence, le 31 décembre 1937, de 244 femmes.

Voici, seulement pour les malades admis en 1937, le % des départs (sorties et décès) par rapport aux admissions :

	Hommes	Femmes
Séjours uniques, sorties en %	72,0	60,0
Séjours répétés, sorties en %	70,0	42,0
Total des séjours, sorties en %	71,0	56,0

Pour la plupart, les malades restants, et avant tout les femmes, sont des personnes très avancées en âge, qui, vu le genre de troubles mentaux de la sénilité dont elles sont atteintes, ne peuvent être gardées ni à l'Hôpital cantonal, ni dans les asiles de vieillards, et doivent nécessairement être internées dans un asile fermé, voire dans les *salles de surveillance continue*. Il en résulte un encombrement grandissant et une surcharge sensible de travail, donc de main-d'œuvre. En effet, ces malades, souvent impotentes, toujours affaiblies, incertaines sur leurs jambes, et cependant agitées, remuantes, dromomanes impénitentes, exigent des soins constants et une surveillance de chaque instant. Les infirmières préposées à ce service, dont la patience et la douceur doivent être à toute épreuve, ont exactement le travail qui incombe aux nurses d'une pouponnière, avec cette différence appréciable toutefois que les bébés ne mordent ni ne griffent, ni ne cognent, ni n'insultent.

Faute du personnel en suffisance (budget), nous devons user de contentions plus qu'il ne sied à un clinique moderne.

Le 34 % des femmes (séjours uniques) admises en 1937, ont largement dépassé l'âge de 61 ans tandis que les hommes (aussi séjours uniques) n'atteignent que le 20,6 %.

Ce « laissé pour compte » se traduit aussi par 3.770 journées de malades de plus qu'en 1936, ce qui représente environ 10 malades supplémentaires par jour.

Autre constatation intéressante à noter : l'âge moyen de nos malades (séjours uniques) au moment de l'admission, répartis selon les diverses formes de maladies mentales :

Age moyen au moment de l'admission :

Groupes nosologiques :	Hommes	Femmes
I. Oligophrénies	27 ans	37 ans
II. Psychopathes, dégénérés	39 ans	44 ans
III. Groupes de la démence précoce et des psychoses simples	38 ans	41 ans
IV. Groupe des psychoses dites organiques	57 ans	71 ans
V. Groupe des Epilepsies (1 cas)	62 ans	29 ans
VI. Groupe des Toxicomanies (alcool)	53 ans	44 ans

On constate que la femme, toute proportion gardée, entre à l'Asile à un âge plus avancé que l'homme, à l'exception des Toxicomanies et singulièrement de l'alcoolisme. L'écart du groupe des psychoses organiques est énorme.

L'exercice 1937 a été somme toute très favorable à l'ensemble de notre population. La morbidité a été en quelque sorte normale. Nous n'avons pas eu d'accidents graves, d'incidents d'importance.

Marquons cependant qu'un de nos malades, abusant d'une permission de promenade accordée sous la responsabilité de sa famille, a fait faux bond à celle-ci et a disparu momentanément pour se rendre dans les pays d'outre-mer. Nous n'avons pas eu, dans ce cas, l'appui nécessaire de la famille. Ceci est d'autant plus regrettable que ce malade avait bénéficié d'un non-lieu pour cause d'irresponsabilité dans une affaire grave, vu son état mental.

Cependant nous nous plaisons à reconnaître à ce propos combien, dans la majorité des cas difficiles, les familles sont compréhensives des conditions spéciales du traitement que l'on est en devoir d'appliquer parfois, à notre cœur défendant, dans les hôpitaux psychiatriques.

Comme devant, nos malades déplorent toujours la promiscuité avec des détenus venant de St-Antoine. Faute de locaux ad hoc, ils nous créent de grosses difficultés.

Comme les années précédentes, nos malades ont eu de nombreuses réjouissances : courses de montage ou en autocar, matinées et soirées littéraires et musicales, fête de l'Arbre de Noël organisée par la pastoration de l'Etablissement, toutes choses très appréciées et qui rompent la ligne monotone de l'existence de beaucoup. Nous ne pouvons toutes les citer. Mentionnons spécialement le Cirque Knie et la direction du Casino-Théâtre dont les invitations annuelles, conçues sur une large base, font la joie d'un grand nombre de nos malades.

D'abondants dons en nature et en espèces de nos fournisseurs et de nos amis, s'ajoutant au bénéfice du magasin de vente, ont permis cette fois encore de distribuer à chacun et à chacune l'objet de leur désir.

La bibliothèque des malades n'a pas été oubliée, livres et surtout illustrés nous ont été abondamment offerts.

A tous ces donateurs, à tous ces amis connus et inconnus, fidèles et généreux, un cordial merci et toute la reconnaissance des pensionnaires de Bel-Air.

L'encombrement des salles de surveillance pour malades agitées femmes a été grand cette année. N'était la situation budgétaire, nous aurions déjà commandé les 2-3 infirmières nécessaires pour l'extension de ce service.

Nous déplorons toujours la nécessité où nous sommes d'introduire *toutes* les admissions hommes : les bruyants, les agités, les dangereux, les déprimés, les mélancoliques, pêle-mêle dans la même salle de surveillance de la Clinique. Mais à quand le Pavillon nécessaire, en moins grand sans doute, mais dans le même but que le nouveau Pavillon pour l'admission des femmes tranquilles ?

Mutations du Personnel en 1937

	Entrées	Sorties
Médecins	3	3
Infirmières	2	1
Infirmières auxiliaires	2	—
Infirmiers	1	1 pensionné
Chauffeur mécanicien	1	—
Chauffeur mécanicien auxiliaire	—	1
Menuisier journalier	1	1
Electricien journalier	1	—
Lingère	—	1 décédée
Lingère journalière	1	—
Fille de cuisine	—	1 démissionnaire
	12	9

Les docteurs Blum, Meyrat et Geronimi, engagés pour les remplacements de vacances, nous ont quitté après quelques mois. Le docteur Geronimi a été nommé *médecin interne* pour 1 an.

A nos médecins, nos vifs remerciements pour l'aide appréciée qu'ils nous ont apportée.

M. Guignet, le nouveau chef mécanicien, est entré en fonctions le 1er avril 1936.

M. Dell'Acqua a été nommé titulaire du poste de menuisier.

M. R. Wiederkehr, chef infirmier, a dû quitter nos services à la suite d'un différend entre lui, la Direction et la Commission administrative.

Nous avons perdu Mme Bertha Pfister, lingère-buandière, décédée après une longue maladie. Mme Pfister avait fait l'intérim de la lingère chef ces dernières années. Un souvenir reconnaissant à cette employée fidèle, bonne travailleuse et qui nous a rendu de précieux services.

Nous avons, pour ne pas prêter l'avenir, et aussi pour avoir les mains plus libres, engagé quelques surnuméraires.

Morbidité du personnel

% des journées de travail et d'absences pour 1937-1936-1935 :

	1937	1936	1935
Journées de travail . . .	71,51 %	71,30 %	69,50 %

Congés légaux :

Repos hebdomadaires . . .	21,78 %	22,02 %	21.— %
Vacances			
Jours fériés			
Art. 37-38			
Maladie	6,71 %	6,68 %	9,50 %
Accidents			

Une légère amélioration se fait sentir au cours de l'exercice 1937. La morbidité, toutefois, reste anormalement élevée. C'est avant tout, mais pas uniquement, le personnel féminin qui tient le record.

Il apparaît de plus en plus urgent que la Direction, complètement désarmée, soit dans ce domaine secondée par un Médecin Conseil.

* * *

La *Policlinique psychiatrique* a donné 834 consultations au cours de l'année 1937.

104 nouveaux malades sont venus consulter pour la première fois à la Policlinique psychiatrique. Ces 104 nouveaux malades se répartissent de la façon suivante :

*

Encéphalopathies infantiles, Oligophrénies	12
Psychopathies constitutionnelles diverses	27
Démence précoce	5
Cyclothymie	2
Psychose hallucinatoire chronique	3
Psychoses diverses	3
Epilepsie	11
Paralyse générale, Syphilis cérébrale	3
Démence sénile, Artériosclérose cérébrale, Psychose d'in- volution	8
Intoxications (alcool ou autre toxique)	10
Traumatisme cérébral	5
Affections diverses du système nerveux et endocrinien	15
Total	104

4 des consultants ont dû être admis à la Clinique de Bel-Air.

Budget

Le budget de Bel-Air s'est senti des fluctuations des finances de l'Etat de Genève. Nous avons atteint la limite des économies. C'est épuiser les quelques réserves péniblement rassemblées ces dernières années et c'est rompre l'équilibre de nos dépenses par le manque de soins appropriés et d'hygiène élémentaire.

Deux postes, les plus considérables, restent intangibles : les traitements et salaires et les pensions de retraite, qui enflent chaque année. Toutefois, malgré les apparences, nous n'avons pas assez d'infirmiers et d'infirmières, que nous devons remplacer, bien à contre-cœur, par des moyens de contention.

Les autres postes ont subi des compressions maximums et qui ne pourront pas, à la longue, être maintenues. Il y va du bon ordre et de l'hygiène de la maison.

Transformations, améliorations, entretien des bâtiments

Peu de choses ont pu être exécutées pendant cette année 1937. Le programme, pour l'avenir, reste très chargé. Il y a des urgences et des transformations ou rénovations nécessaires.

Nous tenons à récapituler ici l'essentiel de ces deux catégories de travaux qui ne peuvent plus guère attendre, mais avant cet exposé marquons ce qu'il nous a été donné d'entreprendre en 1937.

Les fosses servant de W.C. aux préaux des Pavillons III et V, Hommes et Femmes, ont été démolies et remplacées par des toilettes modernes et mieux situées.

Nous avons poursuivi l'édification des abris pour les vélos du personnel et l'aménagement de vestiaires avec ammoires individuelles. En maint endroit nous avons commencé la rénovation du mobilier.

La Cuisine centrale subit une rénovation totale. Un faux plafond en réduit quelque peu la hauteur excessive, aménagement qui doit faire disparaître la buée que tous les ventilateurs jusqu'ici mis en œuvre n'avaient pas réussi à dissiper. Pour le faux plafond nous avons fait l'essai d'un procédé nouveau, très intéressant.

Mais voici ce qu'il reste à faire :

La rénovation de toutes les façades de nos 22 bâtiments qui, depuis bientôt 40 ans, subissent les insultes du temps ;

la mise au point (peinture) de tous les volets ;

la réfection des premiers étages des Pavillons pour malades ;

le chauffage de ces étages ;

les toitures des Pavillons doivent toutes être retenues ;

le hangar de l'atelier mécanique menace ruine, sa reconstruction devient urgente ;

la mise en état des chemins d'accès aux divers Pavillons et l'écoulement des eaux ;

les préaux des malades sont déchaussés et doivent être retravaillés à fond ;

les nombreuses installations électriques défectueuses dont nous n'avons pas encore pu achever la révision ;

le contrôle et la mise en état de nos tuyauteries, chauffages à la vapeur, eaux, gaz, qui, depuis 40 ans, ont eu le temps de se remplir de matériaux et se sont usées ;

les parquets dans bien des salles sont usés et devront être réparés ou changés ;

le mobilier de bien des pavillons est également usé et, dans bien des cas, devra être remis complètement à neuf.

Comme travaux importants :

La rénovation de la buanderie-lingerie et l'achat de nouvelles machines à laver pour remplacer celles qui fonctionnent actuellement et qui sont usées ;

les installations sanitaires de la Chapelle, des Pavillons V (Hommes) et III et V (Femmes) et celles des bâtiments des Services généraux, qui sont une horreur, nécessitent une remise en état, et beaucoup sans doute une rénovation ;

les toitures, les planchers de tous nos bâtiments.

Quand ces dernières rénovations, urgentes et nécessaires, et qui n'ont pu être entreprises comme celles des neuf autres pavillons, seront exécutées, Bel-Air aura fait peau neuve complète et l'entretien des bâtiments pourra se faire dans des conditions normales et ne plus nécessiter les grosses sommes inscrites au budget annuel. Mais plus on attend, plus profond et plus étendu devient le mal et les sommes dépensées alors pour remédier aux défauts signalés croîtront d'année en année.

Défense aérienne passive

Bel-Air a emboité le pas et a commencé par une mise au point de l'obscurcissement de nos nombreux locaux.

Pour le surplus, l'organisation de la Défense aérienne passive est à l'étude. Elle comprend des mises de fonds considérables et qu'on ne sait où prendre. Il semble que certaines exigences sont irréalisables : l'aménagement des abris, l'engagement du personnel nombreux nécessaire pour les transferts et la garde des malades agités, dangereux et surexcités par la panique.

D'une enquête que nous avons faite auprès des Directions des hôpitaux psychiatriques suisses, naît l'impression qu'à part deux asiles sis à la frontière nord du pays, les autres en sont encore aux pourparlers et aux préliminaires. Certains problèmes n'ont pas trouvé de solution acceptable au sein des autorités centrales suisses de la Défense aérienne passive.

Rapport médical

I. Statistique des décès

	<i>Hommes</i>	<i>Femmes</i>	<i>Totaux</i>
Malades présents le 1 ^{er} janv. 1937 .	172 (169)*	227 (211)*	399 (380)*
» entrés en 1937	97 (106)	131 (125)	228 (231)
» soignés en 1937	269 (275)	358 (336)	627 (611)
» sortis en 1937	76 (85)	80 (91)	156 (176)
» décédés en 1937	18 (18)	34 (18)	52 (36)
» restants le 31 déc. 1937 . .	175 (172)	244 (227)	419 (399)

* Les chiffres placés entre parenthèses sont ceux de 1936.

II. Mouvement de la population. — Tableau général 1937

POPULATION ANCIENNE										POPULATION NOUVELLE										POPUL. TOTALE								
Groupes	Près. 4 ^{er} I. 1937		Sorties		Décès		Près. 31 déc. 1937		Entrées				Total		Sorties		Décès		Total		Près. 31 déc. 1937		Population restante au 31 décemb. 1937					
	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.	H.	F.						
																								4 ^{er} séjour	X ^{me} séjour	1 ^{er} séjour	X ^{me} séjour	1 ^{er} séjour
I.	43	18	2	2	3	2	38	14	4	5	1	4	5	9	2	4	1	3	—	—	3	7	2	2	40	16	56	
II.	8	1	4	—	—	—	4	1	11	5	4	4	15	9	6	3	3	—	—	—	9	6	6	3	10	4	14	
III.	83	161	5	12	2	4	76	145	15	48	15	20	30	68	12	31	8	6	2	1	1	21	40	9	28	85	173	258
IV.	25	38	2	4	4	12	19	22	16	35	4	1	20	36	7	5	3	—	3	10	—	13	15	7	21	26	43	69
V.	3	5	—	1	—	1	3	3	1	1	1	1	2	2	—	—	1	—	—	—	—	1	—	1	2	4	5	9
VI.	10	4	1	1	2	2	7	1	49	6	5	1	24	7	15	5	3	2	—	1	—	21	5	3	2	10	3	13
VII.	—	—	—	—	—	—	—	—	1	—	—	1	—	1	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
Totaux :	172	227	14	20	44	21	147	186	67	100	31	97	131	43	48	19	12	5	1	69	73	28	58	173	244	419		

III. Rapatriements

47 rapatriements ont été effectués en 1937

Malades rapatriés	H.	F.	Total	Durée du séjour Nombre total des jours		Moyenne des jours par malade
				H.	F.	
Dans le canton de :						
Vaud	6	5	11	129	219	31
Berne	6	2	8	288	60	43
Fribourg	2	2	4	33	599	158
Valais	1	3	4	15	121	34
Soleure	2	1	3	546	20	189
Tessin	—	2	2	—	118	59
Neuchâtel	—	1	1	—	63	63
Lucerne	—	1	1	—	45	45
Argovie	—	1	1	—	22	22
Thurgovie	—	1	1	—	15	15
Totaux	17	49	66	1011	1282	64
En France	3	4	7	549	683	177
Italie	2	2	4	274	248	130
Totaux	5	6	11	823	931	159

IV. Les décès en 1937

1. Malades entrés antérieurement à 1937

Formes des maladies mentales	Cause immédiate de la mort	H.	F.	T.	Durée du séjour jours	
I. Idiotie	Cachexie, pneumonie	1	—	1	8,270	H.
» maladie Little	»	1	—	1	4,796	H.
» avec alcool.	»	1	—	1	5,076	H.
» phénomènes convulsifs	Bronchopneumonie.	—	1	1	7,882	F.
Débilité mentale	Pneumonie	—	1	1	7,985	F.
III. Démence paranoïde	Rupture myocarde	—	1	1	14,438	F.
» par. chez débile	Oedème pulmonaire	—	1	1	6,926	F.
» » » »	Myocardite	—	1	1	10,940	F.
Catatonie avec alcool	Cachexie	—	1	1	11,263	H.
Mélancolie anxieuse	Hémorragie, affaiblissement progressif	1	—	1	5,097	H.
» » » »	Bronchopneumonie.	—	1	1	2,057	F.
IV. Paralyse générale	Troubles circulat.	—	1	1	294	H.
» » » »	Cachexie, asystolie	1	—	1	2,023	H.
» » » »	Bronchopneumonie.	2	—	2	1,460	F.
Luës cérébrale.	»	—	1	1	46	F.
Sclérose cérébrale.	Cachexie, myocardite	—	1	1	930	F.
» » » »	Bronchopneumonie.	—	1	1	579	F.
» cér. avec alcool	Myocardite	—	1	1	1,279	H.
Lésions en foyers.	Bronchopn. cachexie	1	—	1	1,548	F.
» » » » avec alcool	»	—	1	1	432	F.
Maladie d'Alzheimer	» double	—	1	1	738	F.
Démence sénile	»	—	1	1	822	F.
Tumeurs cérébrales	»	—	3	3	390	F.
Troubles post-encéphalit.	Tuberculose pulm.	—	1	1	6,118	F.
V. Epilepsie	»	—	1	1	2,714	F.
VI. Alcoolisme chronique	Bronchopneumonie.	—	1	1	944	H.
» » » »	Cachexie, congestion pulm.	1	—	1	3,382	F.
Korsakoff alcoolique	Myocardite, »	—	1	1	646	F.
Del. trem. traumatique	Bronchopneumonie.	—	1	1	988	H.
	Cachexie progressive	1	—	1	40,035	H.
	Totaux.	11	21	32	70,033	F.
					110,068	

V. Les décès en 1937

2. Malades entrés en 1937

Formes des maladies mentales	Cause immédiate de la mort	H.	F.	T.	Durée du séjour jours	
III. Démence paranoïde av. manie	Phlébite jambe gauche	—	1	1	98	F.
Démence précoce	Polycirrhose	—	1	1	15	F.
Manie dépression	Pneumonie double	1	—	1	7	H.
Psychose par insuffisance organique	Pneumonie	—	1	1	38	F.
IV. Paralyse générale.	Bronchopneumonie	2	—	2	156	H.
» » » » avec alcool	Oedème pulmonaire	—	1	1	13	F.
Sclérose cérébrale.	Embolie pulmonaire	—	1	1	2	F.
» » » »	Myocardite	—	1	1	61	F.
Lésions en foyers	Urémie	1	—	1	65	H.
» » » »	Cirrhose du foie, myocarde.	—	1	1	8	F.
» » » »	Bronchopneumonie.	—	3	3	164	F.
Démence sénile	»	—	1	1	98	F.
» » » » anxieuse	» cachexie	—	1	1	6	F.
» » » » post-traumatique	»	—	1	1	20	F.
VI. Korsakoff alcoolique	»	1	—	1	303	H.
Delirium tremens atypique	Syncope cardiaque.	1	—	1	18	H.
Delirium tremens fébrile	Pneumonie	1	—	1	16	H.
	Totaux.	7	13	20	565	H.
					523	F.
					1,088	

Rapport administratif et financier

Les prévisions budgétaires étaient :

	(1936)	
Aux dépenses	Fr. 1.208.500.—	Fr. 1.221.200.—
Aux recettes, y comprise l'allocation de l'Etat de Fr. 800.000.—	» 1.073.000.—	» 1.068.500.—
présentant ainsi une prévision de déficit de	Fr. 135.500.—	
Les dépenses se sont élevées à	Fr. 1.221.831,55	Fr. 1.211.748,55
Les recettes, y comprise l'allocation de l'Etat, portée en fin d'exercice à Fr. 919.000.—, se sont élevées à	» 1.221.831,55	» 1.211.748,55

En 1937, l'Asile a reçu pour les pensions des malades non assistés Fr. 141.839,90 (1936 : Fr. 126.438,45).

Pour les malades assistés, les recettes provenant de l'Assistance publique médicale ont été

Pour les Genevois, de	Fr. 50.747,25	(1936 : Fr. 40.540,30)
Pour les Confédérés, de	» 34.699.—	(1936 : » 34.408,50)
Ensemble	Fr. 85.446,25	(1936 : Fr. 74.948,80)

Le calcul du nombre des journées s'établit comme suit :

Fonctionnaires :		
Infirmiers et infirmières	58.680	(1936 : 58.606)
Malades	148.769	(1936 : 144.996)
et se répartit comme suit pour l'ensemble des malades, par nationalité :		
Genevois	124.568	(1936 : 120.472)
Confédérés	11.207	(1936 : 11.327)
Etrangers	12.994	(1936 : 13.197)
Ensemble	148.769	(1936 : 144.996)

Les malades non assistés participent à ce nombre pour 26.967 journées, soit le 18,13 % (1936 : 17,26 %).

Il reste pour les malades assistés : 121.802 journées, soit le 81,87 % se répartissant comme suit :

Assistés genevois :		
111.707 journées =	75,08 %	(1936 : 75,94 %)
Assistés confédérés :		
2.937 journées =	1,98 %	(1936 : 1,75 %)
Assistés étrangers :		
7.158 journées =	4,81 %	(1936 : 5,05 %)
Ensemble	81,87 %	(1936 : 82,74 %)

Le coût de la journée de maladie a été pour :

Malades et employés réunis	Fr. 5,888	(1936 : 5,930)
Malades seuls	» 8,211	(1936 : 8,328)

Le 31 décembre 1937, l'effectif des malades non assistés représentait le 17,83 % de la population des malades (en 1936 : 16,16 %).

Celui des assistés genevois, le	74,22 %	(1936 : 77,28 %)
Celui des assistés confédérés, le	3,13 %	(1936 : 1,51 %)
Celui des assistés étrangers, le	4,82 %	(1936 : 5,05 %)

La vente d'une parcelle de terrain située à l'extérieur du domaine de l'Asile (pour Fr. 10.000.—) a permis en cours d'exercice et hors budget d'exécuter des travaux tendant à l'amélioration de l'exploitation agricole (ferme et culture maraîchère).

Recettes et dépenses 1937

	RECETTES	DÉPENSES
Assurances accidents	5.965,45	9.206,40
Alimentation, repas pris	39.277,10	
Alimentation, divers	5.852,65	143.368,55
Assistés genevois	50.747,25	
Assistés confédérés et étrangers	34.699.—	
Allocation de l'Etat	919.000.—	
Assurances diverses	172,80	4.362,25
Bibliothèque des malades	20,55	347,35
Bibliothèque médicale		1.472,15
Blanchissage		1.233,85
Combustibles	444.—	71.486,50
Domaine		2.373,25
Entretien des installations électr.	807,85	3.246,55
Entretien appareils chauffage	60,75	3.292,20
Entretien des machines		1.220,55
Entretien des immeubles		47.599,25
Immeubles, garages	173.—	
Eclairage	585.—	
Eau	648.—	9.583,30
Entretien autos		4.129,75
Entretien matériel et mobilier	285,10	2.152,15
Entretien matériel et mobilier méd.	153,25	3.709,20
Frais divers		408,65
Ferme	313,60	1.821,40
Force motrice	8.500.—	34.—
Fournitures d'administration	214,70	2.391,55
Gaz	14.—	1.380,65
Imprimés	304,25	1.185,60
Inhumations		775.—
Lingerie	218,90	379.—
Literie	741,80	2.224,90
Location de chambres au personnel	170,65	3.071,95
Nettoyages	7.699,25	
Pensions malades payants	99.—	
Potager	143.995,15	3.716,10
Prestation nature aux malades tra- vailleurs	6,80	2.155,25
Poste		3.185,10
Pharmacie, laboratoire	446,30	2.903,45
Pensions de retraite	151,55	714,20
Rémunération aux malades travail- leurs	165,05	7.954,05
Retenues légales sur salaires		108.194,35
Soins spéciaux aux malades	47.101,90	5.000.—
Soins au personnel stagiaire	58,90	47.101,90
Subside caisse maladie du person- nel		286,85
Téléphones		16,20
Traitements et salaires	500,85	2.000.—
Vêtements et chaussures	2,65	4.301,25
	1.491,65	757.755,30
Totaux	1.271.088,70	3.348,75
		1.271.088,70

Compte de profits et pertes 1937

	DOIT	AVOIR
Divers, compte d'attente 1937	4.318,15	
Assurances accidents	3.240,95	
Assurances diverses	4.189,45	
Blanchissage	1.277,25	
Bibliothèque médicale	1.472,15	
Bibliothèque des malades	421,85	
Combustibles	62.152,60	
Entretien des immeubles	47.111,30	
Entretien des appareils électriques	2.897,65	
Eclairage	8.935,30	
Entretien appareils chauffage	3.292,20	
Entretien des machines	1.220,55	
Eau	4.129,75	
Entretien du matériel et mobilier	3.338,20	
Entretien des autos	1.685,40	
Force motrice	2.176,85	
Fournitures administration	1.366,65	
Frais divers	2.028,25	
Gaz	881,35	
Inhumations	160,10	
Imprimés	775.—	
Lingerie	1.085,85	
Literie	3.178,30	
Nettoyages	3.581,65	
Alimentation	119.973,70	
Poste	267,90	
Pensions de retraite	108.029,30	
Prestation nat. aux malades trav.	2.903,45	
Pharmacie, laboratoire	7.998,20	
Rémunération aux malades trav.	5.000.—	
Soins spéciaux aux malades	227,95	
Soins au personnel stagiaire	16,20	
Subside caisse maladie du person- nel	2.000.—	
Téléphones	3.800,40	
Traitements et salaires	757.752,65	
Vêtements et chaussures	181,85	
Domaine		2.946,40
Allocation de l'Etat		919.000.—
Assistés malades genevois		50.747,25
Assistés malades confédérés et étrangers		34.699.—
Ferme		8.466.—
Location de chambres au personnel		7.603,45
Potager		14.931,95
Pensions malades payants		141.839,90
Profits et Pertes, à capital, solde pour balance	7.165,60	
Totaux	1.180.233,95	1.180.233,95

ACTIF

BILAN 1937

Alimentation, marchandises en stock	6.236,40
Blanchissage, marchandises en stock	379,70
Bibliothèque des malades, marchandises en stock	434,55
Combustibles, marchandises en stock	15.826,50
Domaine, marchandises en stock	53,40
Entretien des autos, marchandises en stock	155,95
Entretien du matériel et mob., march. en stock	13.268,05
Entretien des immeubles, marchandises en stock	7.866,50
Entretien des appareils électr., march. en stock	2.441,25
Frais divers, marchandises en stock	536,10
Lingerie, marchandises en stock	6.279,05
Literie, marchandises en stock	16.182,40
Nettoyages, marchandises en stock	1.516,70
Pharmacie, laboratoire, marchandises en stock	1.465.—
Potager, marchandises en stock	1.105,75
Vêtements, chaussures, marchandises en stock	10.541,50
Automobiles, solde	7.300.—
Banque Lombard Odier, titres Castan, solde	17.120.—
Caisse d'Epargne, legs Castan, espèces, solde	1.118,60
Caisse d'Epargne, titres Banque de Genève, solde	30.158,90
Caisse d'Epargne, titres dons et legs, solde	180.—
Caisse d'Epargne, titres legs Champrenaud, solde	14.524,40
Caisse d'Epargne, fonds travail, anc. Cpte percep.	6.257,15
Caisse d'Epargne, dépôt des malades, solde	4.182,80
Caisse d'Epargne, legs Champrenaud, espèce, solde	1.100,25
Caisse d'Epargne, legs Montandon, solde	1.009,25
Caisse d'Epargne, titres Quillet, solde	445,95
Caisse d'Epargne, legs Grandthiévant, solde	1.113.—
Caisse d'Epargne, fonds appar., électro-médicaux	270,20
Caisse d'Epargne, legs Quillet, espèces, solde	3.070,30
Caisse d'Epargne, fonds autos, solde	2.690,35
Caisse d'Epargne, compte arbre de Noël, solde	10.766,55
Dépôt des malades, compte espèces, solde	806,40
Immeubles du fonds Castan	8.000.—
Immeubles non portés au compte Etat	2.080.—
Machines appartenant aux immeubles	130.000.—
Matériel et mobilier, meubles	307.082.—
Chèques et virements postaux, solde	50.—
Totaux	633.614,90

BILAN 1937

PASSIF

Compte Marie Quillet, solde	3.516,25
Compte fonds travail, anc. compte intérêts, solde	6.257,15
Compte arbre de Noël, solde	10.766,55
Dons et legs, solde	10.317,85
Dépôt des malades, compte général, solde	4.989,20
Fonds Castan, solde	26.238,60
Fonds appareils électro-médicaux, solde	270,20
Fonds automobiles, solde	2.690,35
Fonds tri marchandises, solde	15.785,50
Legs Champrenaud, compte général, solde	15.624,65
Legs Montandon, solde	1.009,25
Legs Grandthiévant, solde	1.113.—
Capital, solde pour balance	535.036,35

Totaux 633.614,90

CAPITAL

Au 1er janvier 1937	Fr. 527.870,75
Profits et Pertes, solde boni 1937	» 7.165,60
Au 31 décembre 1937	Fr. 535.036,35

RÉPUBLIQUE ET



CANTON DE GENÈVE

Extrait des Registres du Conseil d'Etat

du 17 août 1938

Le Conseil d'Etat

Vu l'article 4 de la loi du 21 novembre 1900 sur l'organisation de l'Assistance publique médicale ;

Vu le rapport du Contrôle financier, du 23 juin 1938, préavisant en faveur de l'approbation des comptes (exercice 1937) de l'Asile-clinique psychiatrique de Bel-Air ;

Sur la proposition du Département du travail, de l'hygiène et de l'assistance publique ;

Arrête :

D'approuver, pour l'exercice 1937, le compte rendu administratif et financier de l'Asile-clinique psychiatrique de Bel-Air, et d'en autoriser l'impression.

Certifié conforme :

Le Conseiller d'Etat délégué,

Louis CASAI.

TABLE DES MATIÈRES

Chronique de l'asile	2
Rapport médical	5
Rapport administratif et financier	14
Extrait des registres du Conseil d'Etat	21
